

**Zeitschrift:** Journal forestier suisse : organe de la Société Forestière Suisse  
**Herausgeber:** Société Forestière Suisse  
**Band:** 86 (1935)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Voix de la forêt  
**Autor:** Bettens, A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-784620>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Phot. M. Jaques Golay, au Sentier.

ÉPICÉA CIERGIFORME, DANS LA FORÊT DE LA ROLAZ  
(Val de Joux).



Phot. Aug. Barbey.

PLAIES (x) CAUSÉES PAR LA GRÊLE, SUR LES TIGES :

- a) du douglas vert,
- b) du mélèze commun,
- c) du chêne pédonculé.

# JOURNAL FORESTIER SUISSE

ORGANE DE LA SOCIÉTÉ FORESTIÈRE SUISSE

86<sup>me</sup> ANNÉE

DÉCEMBRE 1935

N° 12

## *Voix de la forêt.*

*Allez dans la forêt par un beau jour d'automne,  
Sous les tièdes rayons d'un soleil pâissant,  
Vous pourrez admirer la plus belle couronne,  
La gamme des couleurs que la nature donne  
Au feuillage qui meurt et devient jaunissant.*

*Tous les cœurs sont émus par cette féerie !  
Le sapin toujours vert, le hêtre couvert d'or,  
Les tons étincelants dans toute la série  
Laissent l'âme épancher sa douce rêverie  
Devant ce magistral et somptueux décor.*

*Forêt silencieuse et pourtant magnifique,  
Tu ne résonnes plus comme aux jours de l'été  
Du merveilleux concert de ce chantre lyrique,  
Du babil de l'oiseau, de sa douce musique;  
Et quand il est absent, le cœur est attristé.*

*Prélude aux jours d'hiver, cette feuille qui tombe,  
Que le vent chasse au loin dans un vrai tourbillon;  
Comme toute grandeur, devant la mort succombe,  
Cet éclat passager s'en ira dans la tombe,  
Pour reflleurir un jour dans la belle saison !*

*Chavannes-le-Veyron, novembre 1935.*

*A. Bettens.*

## **A Bruxelles : Congrès de la sylviculture et du carbone carburant.**

Les palabres internationales laissent de nombreux sceptiques. Elles ont souvent tellement déçu les peuples; ils se demandent le pourquoi de ces réunions coûteuses où l'on parle tant pour avancer si peu ! Et l'esprit qui y règne, quel est-il donc ? Celui de la franche et cordiale honnêteté, ou l'autre... ? On a même parfois l'impression que l'art, dans ces assemblées, consiste à dévoiler sans se laisser découvrir... comme à la guerre...